

Narrativa audiovisual mapuche en Youtube. Subalternidad en la red global³²

Claudio Maldonado Rivera
Universidad Autónoma de Barcelona
c.maldonado@ufromail.cl

Resumen: *El presente trabajo otorga un análisis de las narrativas audiovisuales que abordan la relación conflictual entre Pueblo Mapuche y la institucionalidad hegemónica en Chile, interesando aquellos relatos que se producen desde una subjetividad basada en la opresión.*

Se propone establecer que este tipo de narraciones despliegan una subjetividad cultural arraigada a lo local, basada en una historicidad vivida como experiencia de lucha frente a los imperativos del poder occidental, lo que se conceptualizará desde la noción de subalternidad.

Palabras clave: *narrativa audiovisual mapuche, subjetividad, conflicto, subalternidad.*

Abstract: *This paper provides an analysis of audiovisuals narratives that address the conflict relation between Pueblo Mapuche and institutional hegemony in Chile, those interesting stories that are produced from a subjectivity based on oppression. Is proposed that this type of narrative deployed subjectivity culture rooted in the local, in one historical experience lived as a struggle against the imperatives of power occidental, which is conceptualized from the notion of subalternity.*

Keywords: *audiovisual narrative mapuche, subjectivity, conflict, subalternity.*

³² Este trabajo forma parte del Proyecto FONDECYT n° 1090108.

1. Introducción

La globalización ha generado un desbarajuste de la creencia esencialista referida al estatus identitario de las culturas, actualmente pensadas desde su hibridez cultural (García Canclini, 1995) o desde las mediatizaciones que emergen en la subjetividad local (Martín-Barbero, 1991)

Esta condición de culturas situadas mas allá de su demarcación territorial y simbólica deja al descubierto la influencia – hegemónica – que Occidente y el proyecto de la Modernidad han generado en el continente Latinoamericano, transformando no sólo la estructura social, política y económica de las poblaciones autóctonas, sino también sus identidades y prácticas culturales.

Sin embargo la cultura local persiste, en estado estratégico, puesto que debe negociar su legitimidad en otros espacios, en fronteras dinámicas en donde los sistemas simbólicos se entrecruzan con nuevos lenguajes, nuevas formas de interrelación. Lo local hoy habita en espacios intersticiales, complejizando el binomio local/global, pues ese “estar emplazados” (Velázquez, 2003) desde un posicionamiento que legitima la identidad de arraigo da cuenta de un proceso de interrelaciones que tensionan el imaginario de la globalización como ideología absoluta.

Homi Bhabha establece que “Es en la emergencia de los intersticios (el solapa miento y el desplazamiento de los dominios de la diferencia) donde se negocian las experiencias intersubjetivas y colectivas de nacionalidad [*nationness*] interés comunitario o valor cultural” (2002:18)

No obstante es imposible desconocer los procesos de subordinación desplegados históricamente hacia las poblaciones racializadas, por lo que Quijano ha definido como “colonialidad del poder” (Quijano, 2000, 2007). Sin embargo, desde la huella colonial y a pesar de los actuales mecanismos de regulación de la diferencia, los grupos culturales son capaces de adscribirse a dinámicas de “resistencia cultural” (Bonfil, 1988), por medio de las cuales se autorrepresentan como sujetos de insurgencia.

Estás dinámicas pueden ser visualizadas en diversas prácticas, pero en esta ocasión nos centraremos en comprenderlas desde la producción audiovisual presente en Youtube, particularizando en los productos narrativos generados por actores de la cultura mapuche.

Se considera que esta producción narrativa pone en tensión el binomio local/global, en cuanto la narrativa audiovisual generada por actores de la cultura mapuche no se somete a una alienación normativa de las pautas culturales del mundo global, sino que al apropiarse del lenguaje audiovisual y las estrategias hipertextuales de Youtube, instalan un nuevo proyecto de resistencia y autolegitimación cultural frente al poder ejercido por lo que Van Dijk conceptualiza como la elite cultural (2003).

En los puntos a desarrollar en el trabajo, se presentará primeramente algunas referencias de estudios previos referidos al fenómeno de los discursos hipertextuales provenientes del mundo mapuche. Luego se realizará un análisis desde el nivel narrativo propuesto por Giroud y Panier (1988) y a partir de los resultados se generará una reflexión sobre el concepto de subalternidad como categoría conceptual a considerar al momento de comprender este fenómeno comunicativo y cultural.

2. Un estudio en proceso

El interés por las prácticas culturales-comunicativas del Pueblo Mapuche lleva ya una tradición académica al respecto, la cual ha buscado descifrar los rasgos de especificidad de la problemática en un contexto de relaciones interculturales. El centro de interés ha estado en las manifestaciones estético-discursivas, analizando las manifestaciones poéticas, pictóricas, escultóricas, entre otras³³, y su vez, se ha llevado a cabo un estudio referido a los tipos y clases de discursos dentro de la comunicación pública ejecutados por agrupaciones, representantes y/o organizaciones mapuche³⁴. No obstante, respecto a la producción de discursos situados en la *World Wide Web*, los trabajos son minoritarios.

Producto de lo anterior, se ha realizado un trabajo que busca comprender la particularidad de las diversas manifestaciones hipertextuales presentes en Internet y generadas por actores de la cultura mapuche.

Es así que se ha ido desarrollando un trabajo progresivo que permita instalar categorías conceptuales y procedimientos de análisis que posibiliten desarrollar un estudio frente a este nuevo fenómeno comunicativo. En una primera aproximación se encuentra el trabajo de Del Valle (2003) referido a la resistencia y apertura cultural de estos discursos en relación a la mantención de su posición conflictual con la élite cultural, pero en apertura al encuentro de nuevas formas de manifestación discursiva, lo que es propuesto por el autor como aprendizaje del cinismo. También se encuentra el trabajo realizado por Godoy (2003), en el cual se genera un estudio de la problemática identitaria del Pueblo Mapuche desde el análisis de sitios en Internet, cuya base disciplinaria es la antropología. Posteriormente se realizó un trabajo que estableció la categoría de Discurso Hipermedial Mapuche como Comunicación Intercultural Mediatizada y como proyecto para pensar una nueva exomemoria en el plano de las redes digitales (Maldonado, 2010). Más adelante se propuso trabajar desde la noción de Discurso Hipertextual Mapuche, con el fin de sistematizar rasgos particulares que definen la arquitectura hipertextual de los sitios web generados por agrupaciones y/o organizaciones mapuche (Maldonado y Del Valle, 2011). Por último se ha decidió proponer la categoría de Narrativa Hipertextual Mapuche (Maldonado 2011a, 2011b).

Por medio de esta última se proyecta un desplazamiento epistemológico referido al modo de entender el objeto de estudio, asumiendo una perspectiva hermenéutica que permita comprender estos discursos como relatos de configuración ontológica del ser mapuche en su relación conflictual con la sociedad mayoritaria, claro está, sin obviar los rasgos que definen la actual arquitectura del hipertexto digital en sus diversas manifestaciones.

Desde este punto de vista, lo que se ha pretendido establecer es la articulación de tres niveles conceptuales para delimitar una forma discursiva en particular: Narración-Hipertexto – Mapuche.

³³ Un trabajo a considerar que reúne diversos análisis sobre estas producciones estéticas es Carrasco, H; Contreras, V; García, M; (2005) *Crítica situada. El estado actual del arte y la poesía Mapuche*, Florencia, Temuco, Chile.

³⁴ Consultar los diversos estudios realizados por Hugo Carrasco referidos a la noción de Discurso Publico Mapuche (1996, 1998, 2000, 2002a, 2002b, 2005)

Asumir la noción de narrativa hipertextual mapuche, permite hacer converger, primero, la perspectiva que comprende la narración como forma de expresión de la identidad cultural, “pues para que la pluralidad de las culturas del mundo sea políticamente tenida en cuenta, es indispensable que la diversidad de identidades nos pueda ser contada” (Martín Barbero, 2005:37); segundo, al trabajar el concepto de narración se está apostando por la aproximación que desde una concepción hermenéutica comprende su proyección en relación al reconocimiento del “sí mismo”, siguiendo los estudios que Ricoeur ha planteado, tanto desde el concepto de narración (Ricoeur, 2003,1983) como desde su posición frente al razonamiento hermenéutico en cuanto posibilidad de comprensión del sujeto en su mismidad (Ricoeur, 1996); tercero, al adicionar el ámbito hipertextual, se busca identificar los aspectos estructurales del hipertexto en su formato digital (Landow, 2009); y por último, el concepto mapuche, da cuenta de los componentes de la matriz cultural desde donde se genera esta discursividad, puesto que si bien están dispuesto para un proceso de circulación hipermasivo, ampliando los canales de relación dialógica con la sociedad global, el espacio de enunciación está delimitado por los sistemas de valores y creencias que se estructuran desde la visión de la endocultura, caracterizada por su relación conflictual con la sociedad mayoritaria y por su proyección autónoma como pueblo independiente de la lógica del estado-nación chileno.

3. Metodología de análisis. El nivel narratológico

En un artículo anterior (Maldonado, 2011b), se ha realizado una primera aproximación al estudio de las producciones audiovisuales presentes en Youtube referidos a la relación conflictual entre Pueblo Mapuche y los diversos dispositivos de coerción ejercidos desde la institucionalidad hegemónica. En esa ocasión se establecieron niveles de análisis, categorías, criterios y resultados basados en la verificación de elementos estructurales propios del hipertexto y reconociendo tópicos presentes en estas narraciones, asumiendo una perspectiva fundada en la verificación e interpretación de elementos considerados relevantes al momento de analizar las características centrales de los dos niveles propuestos.

En este trabajo se ha optado por asumir un enfoque metodológico distinto, que nos permita sistematizar, por medio de un modelo de análisis, las características centrales de estos relatos, para a posteriori, en base a los resultado, elaborar un cruce con el concepto de subalternidad, el cual se considera esencial al momento de estudiar las prácticas comunicativas del Pueblo Mapuche en un contexto intercultural determinado por relaciones de conflicto entre opresores/oprimidos.

El modelo a utilizar corresponde al nivel de análisis narrativo propuesto por Giroud y Panier (1988). Al asumir el nivel de análisis narrativo se busca verificar las relaciones entre los estados de “ser”, o sea entre actores del discurso desplegados a nivel de enunciados, y las acciones que se despliegan hacia los destinatarios como operaciones del “hacer”, dando cuenta de un proceso de carácter interaccional.

El nivel de análisis narrativo se constituye de 4 fases³⁵:

1.1 Fase de Manipulación	1.2 Fase de Competencia	1.3 Fase de Performancia	1.4 Fase de Sanción
“... fase inicial del esquema narrativo [y] se trata de dar cuenta del ‘hacer-hacer’: un actante obra de manera que un actante actúe” (Giroud-Panier, 1988:50)	“...se trata de dar cuenta del ‘ser del hacer’ [y consiste en] la adquisición de esas condiciones, sin las cuales la actividad prevista y proyectada desde la manipulación no podría realizarse” (Giroud-Panier, 1988:50)	“...se trata de dar cuenta del ‘hacer ser’. La acción realizada por el sujeto-operador desemboca en la transformación de un estado; el ‘hacer’ del sujeto se ordena por tanto al ‘ser’ de una situación” (Giroud-Panier, 1988:50)	“...es la fase final del esquema narrativo, que da cuenta del ‘ser del ser’ [pues] la sanción presenta el examen del programa realizado para evaluar lo que se ha transformado y al sujeto que se ha encargado de la transformación” (Giroud-Panier, 1988:51)

Considérese que los resultados a presentar ofrecen una síntesis global del análisis efectuado a diversas narraciones audiovisuales presentes en Youtube, respondiendo a criterios de verificación de elementos estructurales y temáticos reiterativos en cada uno de ellos³⁶.

A continuación se presentan los resultados del análisis efectuado:

Fase de Manipulación	Fase de Competencia	Fase de Performancia	Fase de Sanción
El hacer-hacer se establece en relación a acciones apelativas presentes a nivel multimodal. Tanto las expresiones lingüísticas, musicales e icónicas que conforman el audiovisual	El logro de la manipulación del ser-hacer se presenta a dos niveles: Intraculturales: presencia de un sujeto del enunciado que se configura desde una identidad y memoria colectiva,	El hacer-ser como proceso de transformación se reconoce en dos instancias: Transformación endógena: el sujeto del enunciado se presenta como un agente transformador de la realidad del mundo	El ser del ser como fase evaluativa de las consecuencias de transformación queda indeterminado, puesto que el sujeto enunciativo se proyecta hacia la continuidad del conflicto de no verificarse la

³⁵ La síntesis conceptual de las fases que componen el nivel narrativo de Giroud y Panier ha sido extraída de la obra de Carlos Del Valle (2006), autor que hace uso de este nivel de análisis como parte constitutiva del Análisis Crítico y Complejo del Discurso.

³⁶ Revisar el estudio de Maldonado (2011b) en el cual se establecen las características estructurales y los tópicos recurrentes en este tipo de narraciones, lo que da cuenta de un tipo de narración paratáctica sustentadas en valores y creencias compartidos por quienes producen estas narraciones audiovisuales.

<p>mapuche dan cuenta de un sujeto presente en el enunciado que dirige sus acciones hacia destinatarios mapuche (relación intracultural), basándose en la persuasión y complicidad respecto a la lucha que debe mantenerse frente al opresor; y hacia destinatarios no mapuche (relación intercultural) por medio de acusaciones y denuncias referidas a la discriminación, violencia y enjuiciamiento efectuados desde la sociedad mayoritaria.</p>	<p>así como en un ethos cultural fundado en la reivindicación y la autolegitimación.</p> <p>Interculturales: El sujeto del enunciado como testigo de las acciones efectuadas en contra de la cultura mapuche, operando desde un eje de veridicción sobre los acontecimientos explicitados en el relato.</p>	<p>mapuche, en el sentido que proyecta una narrativa identitaria hacia los destinatarios intraculturales en la cual el tópico de la autonomía mapuche funciona desde una acción declarativa.</p> <p>2_ Transformación exógena: hacia el destinatario no mapuche el sujeto del enunciado declara el proyecto de lucha por su reivindicación, tensionando el sistema de realidad adaptado a las normas de regulación de la cultura dominante.</p>	<p>transformación autonómica que se expresa en el discurso.</p>
--	---	---	---

A partir de la construcción de sentidos efectuada por medio del análisis, podemos reconocer que estas narrativas audiovisuales se conforman por un sujeto del enunciado que articula una diversidad de códigos en función de intereses reivindicativos del Pueblo Mapuche frente a la sociedad mayoritaria. Asumiendo un cruce con semiótica social desde los aportes de Günter Kress et. al. (2000), se establece que los textos multimodales, como estructura de significación compuesta por diversos sistemas de signos, siempre están programados desde intereses particulares. Los autores establecen que “quien produce un signo trata de generar la representación más apropiada de lo que quiere significar.” (Kress, et. al. 2000: 375).

En este sentido, el ser del enunciado se manifiesta por medio de pautas culturales vinculadas al sistema de valores y creencias configurados en el seno de la cultura mapuche respecto a su relación conflictual con el otro mayoritario. De ahí que podamos establecer que desde el plano de las acciones dirigidas hacia los destinatarios se formulan dos campos de recepción: Intracultural e Intercultural: por un lado en base acciones apelativas hacia la mismidad; por otro denuncia y distanciamiento frente a la alteridad hegemónica.

No obstante, la resolución final establecida en la fase de sanción queda indeterminada, puesto que la consecución de la autonomía declarada como logro ante la lucha no se ve materializada, quedando en un proyecto a concretar.

Narrativa audiovisual mapuche y subalternidad

Del análisis efectuados podemos establecer que estas narrativas dan cuenta de un sujeto discursivo cuya subjetividad se funda en los procesos de opresión ejercidos desde la sociedad hegemónica, situación que desde una perspectiva histórica se viene dando hace más de quinientos años. Actualmente el proceso interrelacional-conflictual entre cultura mapuche y Estado-nación chileno se ha conceptualizado como “conflicto mapuche”, denominación que si es comprendida desde el análisis ideológico del discurso pone en manifiesto la atribución conflictual, por medio de estrategias de lexicalización y nominalización, sólo a una parte de los involucrados, instalando niveles de mediación macrosocial y microsociales fundados en un sistema de significación que opera hacia la deslegitimación del otro-mapuche.

Como nuestro interés está delimitado a las narrativas que abordan los procesos de lucha y la denuncia de las acciones de subordinación generadas desde la hegemonía institucional, considero pertinente hacer uso del concepto de subalternidad para poder abrir un campo de reflexión que nos permita asumir una lectura crítica frente al fenómeno comunicacional en estudio.

El concepto de subalternidad tiene su origen en el pensamiento de Antonio Gramsci (2000), quien comprende al subalterno como sujeto configurado por las prácticas de dominación, desde las cuales se proyecta una subjetividad política tendiente a la lucha y la transformación de los estados de realidad impuestos desde la hegemonía. Subalternidad y Hegemonía coexisten, son interdependientes, puesto que de este modo se comprenden los procesos de confrontación entre oprimidos y opresores:

Gramsci nos señala que “las clases subalternas sufren la iniciativa de la clase dominante, incluso cuando se rebelan: están en estado de defensa alarmada. Por ello, cualquier brote de iniciativa autónoma es de inestimable valor” (2000: 27).

Sin entrar en profundidad a desglosar el concepto de subalternidad en la obra de Gramsci, lo hasta aquí señalado nos permite establecer que las narrativas en análisis responden a una iniciativa reivindicativa que apuesta por la transformación del actual estado de subordinación.

En relación al pensamiento de Gramsci, Massimo Modonesi establece:

ninguna reflexión sobre el conflicto y la emancipación puede restar importancia a la subalternidad como expresión y contraparte de la dominación encarnada e incorporada en los sujetos oprimidos, base y, por ende, punto de partida ineludible de todo proceso de conflicto y emancipación” (Modonesi, 2010:30)

Por su parte, el concepto de subalternidad ha servido como insumo para diversos intelectuales, tanto en el sur de Asia como en Latinoamérica, para analizar el dominio de la colonización, las huellas dejadas y las prácticas de insurgencia que detonaron como prácticas contrahegemónicas.

Uno de los referentes centrales en los Estudios Subalternos es Ranajit Guha, quien ha configurado un sistema de pensamiento a favor de las clases subalternas, para nosotros clases racializadas. Gran parte de su trabajo intelectual ha consistido en levantar categorías que desborden el sistema de razonamiento occidental que comprende al subalterno desde una dimensión prepolítica, promoderna, optando por situarlo como agente de lucha consciente de su subjetividad y anhelo de liberación (Chakrabarty, 2009). Guha en un texto titulado “Las voces de la historia” (2002),

expone la necesidad de escuchar las voces que han sido silenciadas por los dominadores, los que han impuesto una narrativa que no se condice a la experiencia y el horizonte interpretativo del subalterno:

Estas son voces bajas que quedan sumergidas por el ruido de los mandatos estatistas. Por esta razón no las oímos. Y es también por esta razón que debemos realizar un esfuerzo adicional, desarrollar las habilidades necesarias y, sobre todo, cultivar la disposición para oír estas voces e interactuar con ellas.” (Guha, 2002:20).

En este sentido, las narrativas audiovisuales mapuche que han sido analizadas dan cuenta de esa voz, de ese ethos cultural que emerge en la escena global a modo de lucha y reivindicación de su mismidad, tensionando el orden unívoco de la tradición occidental referido a las “mecánicas de constitución del otro” (Spivak, 2003:338)

4. Consideraciones finales

1_ La narrativa audiovisual mapuche presente en la plataforma hipertextual Youtube permiten establecer que las dicotomías local/global entran a un proceso de complejidad dado por la inserción de la diferencia a las redes de consumo hipermasivo que caracterizan a los espacios virtuales de la red global Internet.

2_ Desde el análisis del nivel narrativo, se evidencia un sujeto del enunciado posicionado desde el conflicto con la sociedad mayoritaria, articulando sistemas de signos multimodales que dan cuenta de un posicionamiento identitario y cultural arraigado a la experiencia local como historicidad vivida en el seno de la cultura mapuche.

3_ Las acciones efectuadas por el sujeto del enunciado abren dos destinatarios posibles uno a nivel intracultural y otro a nivel intercultural, lo que exige pensar en estados de apelación y denuncia diferenciados pero integrados dentro del mismo sistema textual.

4_ A partir del análisis efectuado, es posible establecer un cruce reflexivo sobre la necesidad de reconocer estas prácticas comunicativas desde la categoría de subalternidad. A través de ésta se comprende la subjetividad desde la cual se proyecta el discurso, la cual está enmarcada dentro de mecanismos de subordinación. Sin embargo, la noción de subalternidad también apuesta por el estudio de las voces que históricamente han sido silenciadas por el poder, las cuales actualmente se emplazan en los escenarios virtuales de modo de abrir nuevos campos de lucha y resistencia cultural.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BHABHA, Homi (2002): *El lugar de la cultura*. Manantial, Buenos Aires.

BONFIL, Guillermo, (1988): La teoría del control cultural en el estudio de procesos étnicos. *Papeles de la Casa Chata*. Año 2. N° 3, 1988, p.p. 23-43.

CARRASCO, Hugo (1996): "El discurso público mapuche" en *Lengua y Literatura Mapuche* N° 7, 1996, p.p. 105-117.

CARRASCO, Hugo (2005): "El discurso público mapuche: comunicación intercultural mediatizada", en *Estudios Filológicos* N° 40, 2005, p.p. 49-64.

CARRASCO, Hugo (2002a): "El discurso público mapuche: noción, tipos discursivos e hibridez", en *Estudios Filológicos* N° 37, 2002, p.p. 185-197.

CARRASCO, Hugo (2002): "El discurso público mapuche: procedimientos textuales identitarios", en *Universum*, N° 17, 2002, p.p. 11-27.

CARRASCO, Hugo (1998): "La lógica del discurso público mapuche", en *Lengua y Literatura Mapuche*, N° 8, 1998, p.p. 203-216.

CARRASCO, Hugo (2000): "Los tipos discursivos del discurso público mapuche", en *Lengua y Literatura Mapuche*, N° 9, 2000, p.p. 145-156.

CARRASCO, Hugo; et.al. (2005): *Crítica situada. El estado actual del arte y la poesía Mapuche*. Florencia, Temuco, Chile.

CHAKRABARTY, Dipesh (2009): "Una pequeña historia de los estudios subalternos", en: SANDOVAL, Pablo (Comp.). *Repensando la subalternidad. Miradas críticas desde/sobre América Latina*, SEPHIS, Perú., 2009, p.p. 27-56.

DEL VALLE, Carlos (2006): *Comunicación Participativa, Estado-Nación y Democracia. Discurso, Tecnología y Poder*. Ediciones Universidad de La Frontera, Temuco.

DEL VALLE, Carlos (2003): "La identidad en un doble juego: resistencia y apertura... o el aprendizaje del cinismo. La construcción social del llamado <<conflicto mapuche>> en Chile, en publicaciones periódicas electrónicas realizadas por los propios mapuches", en *Diálogos de la comunicación*, N°66. Lima, FELAFACS, 2003, p.p. 90-97.

GARCÍA CANCLINI, Néstor (1995): *Culturas Híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Buenos Aires. Sudamericana.

GODOY, Carmen (2003): "Sitios mapuches en Internet: reimaginando la identidad", en *Revista Chilena de Antropología Visual*, N° 3, 2003, p.p. 59-83.

GRAMSCI, Antonio (2000): *Cuadernos de la cárcel*. México, ERA.

GUHA, Ranahit (2002): *Las voces de la historia y otros estudios subalternos*. Crítica, Barcelona.

KRESS, Günter. et. al. (2000): "Semiótica discursiva" En Van Dijk (comp.) *El discurso como estructura y proceso social*. Barcelona, Gedisa, 2000, p.p. 373-416.

LANDOW, George (2009): *Hipertexto 3.0. Teoría crítica y nuevos medios en la era de la globalización*, Barcelona, Paidós

MALDONADO, Claudio (2011a): "Emplazamiento, hibridez y reivindicación cultural: Producción narrativa hipertextual de organizaciones mapuche", en *Actas COMCIS*, 2011, Universidad Nacional de La Plata, Argentina.

MALDONADO, Claudio (2010): "La producción de sitios Web mapuches como Discurso Público Hipermedial Mapuche en su carácter de Comunicación Intercultural Mediatizada y su vinculación con la Exomemoria en un proyecto de Transculturación a través de Redes Digitales", en *Razón y Palabra*,. N° 71, México, recuperado el 4 de enero de 2011, en la siguiente dirección:

http://www.razonypalabra.org.mx/N/N71/VARIA/5%20MALDONADO_REVISADO.pdf

MALDONADO, Claudio (2011b): "Narrativa hipertextual mapuche: emplazamiento y reivindicación cultural en youtube", en *Revista de Comunicación SEECI*, n° 26, Noviembre 2011. Madrid. Universidad Complutense, recuperado el 4 de enero de 2012, en la siguiente dirección:

<http://www.ucm.es/info/seeci/Numeros/Numero 26/DATOS.html>

MALDONADO, Claudio y DEL VALLE, Carlos (2011): "Discurso público hipertextual mapuche. Aproximaciones teórico-conceptuales", en *Revista Question*, N° 1(31), recuperado el 5 de enero de 2012 , en la siguiente dirección:

<http://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/article/view/1165>

MARTÍN-BARBERO, Jesús (1991): *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía*. Barcelona, Gustavo Gili.

MODONESI, Massimo (2010): *Subalternidad, antagonismo, autonomía. Marxismo y subjetivación política*. Argentina, CLACSO.

QUIJANO, Aníbal (2000): "Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina" en LANDER, Edgardo (ed.), *La Colonialidad del saber: Eurocentrismo y Ciencias Sociales. Perspectivas Latinoamericanas*. Caracas, CLACSO, 2000 p.p. 201-245.

QUIJANO, Aníbal (2007): "Colonialidad del poder y clasificación social", en: CASTRO-GÓMEZ, Santiago y GROSGOUEL, Ramón (eds.) *El giro decolonial. Reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global* Bogotá, Iesco-Pensar-Siglo del Hombre Editores, 2007, p.p. 93-126.

RICOEUR, Paul (1996): *Sí mismo como otro*. México, Siglo XXI.

RICOEUR, Paul. 1983): *Texto, testimonio y narración*. Santiago, Andrés Bello,

RICOEUR, Paul (2004): *Tiempo y narración. Vol. I. Configuración del tiempo en el relato histórico*. Buenos Aires, Siglo XXI,

SPIVAK, Gayatri (2003): "¿Puede hablar el subalterno?", en *Revista Colombiana de Antropología* Vol. 39, 2003, p.p. 297-364.

VAN DIJK, Teun (2003): *Racismo y discurso de las élites*. Barcelona, Gedisa.

VÁZQUEZ, Manuel (2003): *Teoría del Emplazamiento*. Sevilla, Alfar

ANEXO

Listado de audiovisuales:

http://www.youtube.com/watch?v=Ac_EgqmX8TI&feature=related

<http://www.youtube.com/watch?v=ReJBkZ97oQ8>

<http://www.youtube.com/watch?v=mSc9yluxkxY&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=PJqPFLXjoVo>

<http://www.youtube.com/watch?v=kAmksxHLuIY&feature=related>